



Veszélyes nyár

i

tt a várva-várt nyári vakáció, a felhőtlen öröme és szórakozások ideje. Legalábbis a gyerekek számára. A szülők inkább a folyamatos aggodás időszakának érzik, hisz nekik nincs annyi szabadságuk, mint a gyerekeiknek, így ál-

landó felügyeletük szinte megoldhatatlan problémát jelent számukra. Hogy mennyi kísértésnek vannak kitéve a felügyelet nélkül csellengő kiskorúak, bizonyítják azok a nemrég végzett dunaszerdahelyi rendőri ellenőrzések, amelyek tizenöt éven aluliak alkoholfogyasztására derítettek fényt. De nem is kell egy gyereknek előre megfontolt szándékkal beülni egy kávézó teraszára, bízva abban, hogy a személyzet szemet huny a kora felett, és hozza a megrendelt italt, teljesen végtelenül is bajba kerülhet. Néha elég egy rossz mozdulat, vagy rossz időben lenni rossz helyen, például a medencében az ugrótorony alatt. A nyári gyermekbalesetek listáján a szerencsés esetben horzsolásokkal, rosszabb esetben végtagtöréssel, koponyasérüléssel járó esések és biciklibalesetek állnak az első helyen, utánuk az égési sérülések és a fulladás következik.

De nemcsak a gyerekek, mi, felnőttek is nagyobb veszélynek vagyunk kitéve a nyári hónapokban. A szabadság alatt, amikor az egész évi hajtás után igyekszünk lazítani, hajlamosak vagyunk megfeledkezni azokról a szabályokról, amelyek a biztonságunkat szolgálják. Pedig a nyári balesetek -- az orvosok szerint is -- előre láthatóak, és kis körültekintéssel megelőzhetőek. Elég, ha odafigyelünk, vigyázunk egymásra.

-VK-



Jól érezték magukat városunk vendégeiként a devecseri gyerekek. Na päť dní boli hosťami nášho mesta deti z maďarského Devecseru.



Három lakossági petíció a napirenden

4. oldal



Aj mladiství prichytení pri konzumácii alkoholu

6. strana



Váratlan „meglepetések” hátráltatták a munkát

11. strana

Výzva na predloženie ponuky

Mesto Dunajská Streda v zmysle § 102 zákona NR SR č. 25/2006 Z.z. o verejnom obstarávaní vyhlasuje verejnú súťaž na zákazku s nízkou hodnotou: **Označenie psov mikročipmi na území mesta Dunajská Streda**. Súťažné podklady sú k dispozícii na webovej stránke mesta www.dunstreda.sk.

Nyilvános ajánlattételi felhívás

Dunaszerdahely városa a közbeszerzésről szóló 2006. évi 25 számú törvény § 102 paragrafusának alapján nyilvános versenypályázatot hirdet: **A kutyák mikrocsippekkel történő megjelöléséről Dunaszerdahely város területén** alacsony értékű beszerzésre. A verseny feltételei megtalálhatóak a város weboldalán www.dunstreda.sk.

A svájci Máltai Szeretetszolgálattal meglévő jó kapcsolatok eredményeként a dunaszerdahelyi kórház után ezúttal a városi fenntartású alapiskolák részére érkezett egy kamionnyi értékes adomány Svájcából. Erről a szeretetszolgálat képviselője egyezett meg az önkormányzati vezetőkkel legutóbbi látogatásakor. A Vámbéry Alapiskolában raktározták el az iskolai székeket és padokat, iskolakonyhai felszereléseket, tisztítószereket. A szállítmányban kiváló minőségű használt ruha is volt, ezt a városi önkormányzat később fogja szétosztani a rászorulóknak között.



V rámci dobrých kontaktov s dobročinnou organizáciou Maltézskeho rádu vo Švajčiarsku po nemocnici tentokrát dopravili plný kamión daru pre ZŠ v zriaďovateľskej pôsobnosti mesta. Darovanie dohodol predstaviteľ organizácie s vedením mesta počas nedávnej návštevy Dunajskej Strede. Školské lavice a stoličky, zariadenie pre školské kuchyne a čistiace potreby uskladnili v ZŠ Vámbéryho. Zásielka obsahovala aj kvalitné použité oblečenie, ktoré samospráva neskoršie rozdá odkázaným.

Olvasóink figyelmébe!

Felhívjuk kedves olvasóink figyelmét, hogy a Dunaszerdahelyi Hírnök következő száma augusztus huszonegyedikén jelenik meg bővített terjedelemben 32 oldalon.

Do pozornosti čitateľov!

Upozorňujeme milých čitateľov, že nasledujúce rozšírené číslo Dunajskostredského hlásnika vyjde 24. augusta v rozsahu 32 strán.

Élelmiszerjuttatás rászorultaknak

A Szlovák Köztársaság 2011-ben csatlakozott az Európai Unió Élelmiszerjuttatási programjához. Az Európai Mezőgazdasági és Garancia Alap által finanszírozott programot Szlovákiában a Mezőgazdasági Kifizető Ügynökség felügyeli. A program keretében az Ügynökség **lisztet és téztafeleségeket** juttat:

- azon természetes személyeknek, akik az anyagi szükséghelyzetben lévőknek járó szociális támogatásban és kiegészítő juttatásban részesülnek;
- nem dolgozó nyugdíjasoknak, akiknek az öregségi, idő előtti nyugdíja, vagy a rokkantsági nyugdíja nem haladja meg a 305,- eurót;
- a létminimum határán élő személyeknek /szülőknek és gyermekeknek, akik dotációban részesülnek/;
- a gyermekotthonban, nevelőszaládban és nevelőszülőknél, vagy szociális otthonokban élő gyermekeknek;
- nyugdíjas és szociális otthonokban élő személyeknek.

Kérjük azokat a dunaszerdahelyieket, akik jogosultak a program nyújtotta támogatásra, hogy legkésőbb **2011. augusztus 5-ig** adják le a városházán a Dunaszerdahelyi Munka-, Szociális és Családügyi Hivataltól kikért, rászorultságukat bizonyító igazolást. Nyugdíjasok esetében pedig a Szociális Biztosítónak a folyósított nyugdíj nagyságára vonatkozó határozatát kell leadni a városházán. Részletesebb tájékoztatás kapható az **590 39 18 és 590 39 52** telefonszámon. További információk a város honlapján (www.dunstreda.sk).

Potraviný pre najodkázanejších

Slovenská republika sa v roku 2011 zapojila do Programu dávok potravín, financovaný z Európskeho poľnohospodárskeho a záručného fondu. Tento projekt na Slovensku koordinuje Pôdohospodárska platobná agentúra.

V rámci programu agentúra poskytne múku a cestoviny:

- fyzickým osobám, ktorí sú poberateľmi dávky v hmotnej núdzi a príspevku k dávke;
- nepracujúcim poberateľom dôchodku (starobného, predčasného, invalidného), ktorých maximálna výška dôchodku nepresahuje 305,- eur;
- osobám žijúcim na hranici životného minima (rodičia a deti, na ktoré sú vyplácané dotácie);
- deťom v detských domovoch a profesionálnych rodinách; deťom v náhradnej starostlivosti a deťom v domovoch sociálnych služieb;
- obyvateľom v domovoch dôchodcov a ústavoch sociálnej starostlivosti.

V záujme zabezpečenia distribúcie potravín žiadame obyvateľov nášho mesta, ktorých sa tento program týka, aby **najneskôr do 5. augusta 2011** predložili na Mestskom úrade v Dunajskej Strede z Úradu práce, sociálnych vecí a rodiny /UPS VaR/ potvrdenie o poskytovaní pomoci v hmotnej núdzi, resp. o poskytovaní dotácie deťom, z dôvodu, že príjem rodiny nepresahuje výšku životného minima. V prípade dôchodcov treba predložiť na Mestskom úrade v Dunajskej Strede rozhodnutie Sociálnej poisťovne o výške dôchodku. Bližšie informácie Vám poskytneme na **tel. č. 590 39 18 alebo 590 39 52**. Podrobnejšie informácie získate aj na internetovej stránke mesta (www.dunstreda.sk).

Városi díjak ünnepélyes átadása

Az augusztusi 19-iki Szent István - napi ünnepségeken gálaműsoros esten vehetik át a kitüntetettek az elismeréseket

Az idén is a Szent István-napi rendezvények keretében, ünnepi önkormányzati ülésen kerül sor a városi díjak átadására. Az augusztus 19-iki ünnepség részletes programja megtalálható lapunk 15. oldalán.

A városi képviselő-testület június végi ülésén jóváhagyta, hogy a következő személyek részesüljenek magas városi kitüntetésben:

Dunaszerdahely Város PRO URBE Díjában ré-

szesülnek: **Jana Svetlovská** a népművelés, **Zirig Árpád** a közélet és in memoriam **Horváth István** a sport terén végzett munkásságáért. Az idén alapított Év Pedagógusa városi elismerést **Fibi Sándor** nyugalmazott pedagógus veheti át.

A tavalyi évhez hasonlóan **Dr. Hájos Zoltán** polgármester az idén is átadja Dunaszerdahely Város Polgármesteri Díját. Az idén nem érkezett javaslat a Dunaszerdahely Díszpolgára cím odaítélésére, ezért 2011-ben ezt a díjat nem adják ki.

Tölgyessy professzor nemes gesztusa

Tölgyessy György, a tavaly Dunaszerdahely Város Díszpolgára elismeréssel kitüntetett kiváló vegyészprofesszor a napokban felkereste **Dr. Hájos Zoltán** polgármestert. A becses vendég abból a célból járt a városházán, hogy átadja és felajánlja a városnak egy korábbi rangos nemzetközi kitüntetését.

A polgármester átvette a nemzetközi hírnévnek örvendő professzortól azt az 1975-ben neki odaítélt **Hevesy György-émlékplakettet**, amelyet a tekintélyes Radioanalytical Chemistry szakfolyóirat adományozott Tölgyessy Györgynek kiváló kutatási eredményeiért. (A díj névadója világhírű magyar származású vegyészmémök volt, aki 1943-ban kémiai Nobel-díjat kapott.) Hájos Zoltán megköszönte Tölgyessy professzor nemes gesztusát és hozzáfűzte: a városházán megfelelő helyen állítják majd ki a város díszpolgárát méltató rangos szakmai elismerést.



Vzácne gesto čestného občana

Profesor **Juraj Tölgyessy**, ktorý v roku 2010 bol ocenený mestským významením Čestný občan mesta Dunajská Streda, v uplynulých dňoch navštívil na radnici primátora mesta.

Medzinárodne uznávaný vedec z oblasti chémie inicioval stretnutie s primátorom **JUDr. Zoltánom Hájosom**, aby mu tlmočil svoje rozhodnutie venovať mestu svoje medzinárodné ocenenie z roku 1975. Renomovaný odborný časopis Radioanalyti-

cal Chemistry vtedy udelil profesorovi z Dunajskej Stredy **plaketu Georgea Hevesyho** za vynikajúce výsledky v oblasti chemického výskumu. (G. Hevesy bol svetoznámy vedcom maďarského pôvodu, ktorému v roku 1943 bola udelená Nobelova cena v oblasti chémie.) Primátor ocenil vzácne gesto a uistil profesora Tölgyessyho, že na radnici nájdu vhodné miesto pre umiestnenie vzácného ocenenia.

Az ülések időpontjai

A városi képviselő-testület legutóbbi soros ülésén döntöttek az önkormányzati ülések időpontjáról 2011. második félévében. Az alábbi időpontokban kerül sor a képviselő-testület rendes üléseire: **augusztus 19., szeptember 27., november 8. és december 13.**

Termíny zasadnutí

Mestské zastupiteľstvo v Dunajskej Strede na svojom poslednom riadnom zasadnutí odsúhlasilo termíny riadnych rokovaní Mestského zastupiteľstva na II. polrok 2011. Boli určené nasledovné termíny: **19. august, 27. september, 8. november a 13. december.**

Slávnostné odovzdávanie mestských ocenení

Mestské ceny budú odovzdané na slávnostnom galavečeri v rámci osláv Svätého Štefana

Mestské ceny budú slávnostne odovzdané aj tento rok v rámci osláv Svätého Štefana. Podrobný program podujatia prinášame na str. 15.

Mestské zastupiteľstvo na svojom zasadnutí 28. júna schválilo predložený návrh na udelenie mestských ocenení pre nasledujúce osobnosti:

Jana Svetlovská (osвета), **Árpád Zirig** (spoločenský život) a in memoriam pre **Štefana Horvátha** /šport/. Okruh ocenení poslanci rozšírili aj o mestskú cenu Pedagóg roka 2011, ktorý prevezme **Alexander Fibi**, pedagóg na dôchodku. Okrem toho primátor **Judr. Zoltán Hájos** odovzdá aj ceny primátora.

V tomto roku nikto nepodal návrh na udelenie ocenenia Čestný občan Dunajskej Stredy, preto v tejto kategórii na rok 2011 cenu neudelia.

Három lakossági petíció a napirenden

Három lakossági petíció megtárgyalása is napirenden szerepelt a városi képviselő-testület június 28-ikán megtartott soros ülésén.

Elsőként a **gokartpálya nagy zajártalommal járó üzemelése elleni lakossági kifogásokat tartalmazó petíciót** ismertette a képviselőkkel **Dr. Hájos Zoltán** polgármester. Az Észak II. lakótelep 470 lakosa írta alá a petíciót, amelyben azt kérték, hogy szüntessék be a gokartpálya üzemelését, és azt versenyautók és motorkerékpárok se használhassák. Áprilistól októberig ugyanis a nagyobb kőtartalmú motorkerékpárok egész nap elviselhetetlen zajt okoznak a környéken lakóknak. Azt kérték, hogy az említett időszakban a hétvégeken tiltsák ki a motorkerékpárokat, vasárnap pedig a versenyautókat is. A képviselők döntése értelmében a gokartpályát üzemeltető Karting Team 2001-et kötelezik arra, hogy a szlovákiai versenynaptárba besorolt rendezvényeken kívül ne engedélyezze a versenypálya használatát motorkerékpároknak, vasárnap és ünnepnapokon pedig versenyautóknak sem.

A másik lakossági beadvány aláírói a **Mező utca egy szakaszának egyirányúsítását kérelmezték**, arra hivatkozva, hogy ott csúcsidőben aránytalanul nagy a gépjármű-forgalom. Az aláíró mintegy hatvan lakos szerint a Fenyves és a Mező utcák kereszteződésétől a Szabó Gyula utcai kereszteződésig egyirányúvá kellene tenni a forgalmat. A Duna-szerdahelyi Járás Rendőrkapitányság közlekedésrendészete helyszíni szemle után elutasító álláspontot fogalmazott meg. Nemleges döntését ezzel indokolta, hogy ezzel a közlekedési változással jelentősen megnövekedne a gépjármű-forgalom a Szabó Gyula utcán, ebből kifolyólag a városközpontoz közelében Nagyabonyi úton is. A kért változás forgalmi dugókat idézne elő, mivel a Sport

utca már egyirányú és jelenleg is nagyon intenzív itt a forgalom. A körzeti hivatal illetékes osztálya sem javasolta az egyirányúsítást. A szakvélemények alapján végül a képviselők csaknem egyhangúlag, 21 nemleges szavazattal egy tartózkodás mellett elutasították a Mező utca egyirányúsítását.

A harmadik megtárgyalt **petíció aláírói zajvédő fal megépítését szorgalmazták a Metrans telephelyéhez vezető vasútvonalon** mozgatott több-ezer tonnás konténervonatok okozta fokozott zajártalom enyhítésére. A hangszigetelő falat a Rákóczi, a Csallóközi, a Nyírfa, a Vasút

és a Zöldfasor utcák lakosai kérték, akik a rengek miatt a házaikban keletkezett repedésekre is panaszkodtak. Az önkormányzati ülésen az a döntés született, hogy új tanulmányt rendelnek meg a város költségére, amely főleg a Csallóközi utcát érinti, majd ennek alapján megépülne a hangszigetelő védőfal az ottani házak lakóinak védelmében. A képviselők tudomásul vették a polgármester **Ján Figel** közlekedési miniszternek írt korábbi levelét is, amelyben Hájos Zoltán a tárca segítségét kéri a hangszigetelő fal megépítéséhez a vasút mellett.

A gokartpályán a szlovákiai versenynaptárba besorolt rendezvényeken kívül nem engedélyezhetik a versenypálya használatát motorkerékpároknak, vasárnap és ünnepnapokon pedig versenyautóknak sem.



Okrem športových súťaží uvedených v kalendári automobilových pretekov na Slovensku nie je povolené využívanie motokárovej dráhy motocyklami, vo sviatkoch a v nedeľu ani motokárami.

Tri petície na programe

Na programe zasadnutia mestského zastupiteľstva dňa 28. júna bolo aj prerokovanie troch petícií.

Ako prvú petíciu na prejednanie predložil primátor **JUDr. Zoltán Hájos**, petíciu podpísanú 470 obyvateľmi sídliska Sever II, ktorí žiadali **okamžitú zrušenie využitia motokárovej dráhy motorkami a motokárami**. Odôvodňovali to neznesiteľným hlukom po celý deň v období od apríla do októbra, ktorým trpia obyvatelia prilahlých obytných domov. Od rána do noci jazdia tam okrem motokár aj motorky väčších kubatúr. Tie spôsobujú neznesiteľný hluk, ktorý ruší pokojný oddych obyvateľov aj cez víkendy. Mestské zastupiteľstvo nakoniec 21-mi hlasmi - jeden poslanec nehlasoval - schválilo uznesenie, v zmysle ktorého prevádzkovateľ dráhy **KARTING TEAM 2001** sa zaväzuje zabezpečiť, že

okrem športových súťaží uvedených v kalendári motokárových pretekov na Slovensku nepovolí využívanie motokárovej dráhy motocyklami, vo sviatkoch a v nedeľu ani motokárami.

Druhé podanie občanov sa týkalo **požiadavky na zmenu organizácie dopravy na Poľnej ulici**. Signatári petície dožadovali zjednosmerenie pre jej preťaženosť v čase dopravnej špičky. Podľa takmer 60 žiadateľov Poľnú ulicu treba zjednosmeriť od križovatky ulíc Boriny a Poľnej až po križovatku s ulicou Gy. Szabóa. Okresný dopravný inšpektorát v Dunajskej Strede prešetril situáciu a vydal záporné stanovisko. V zamietavom stanovisku argumentuje s tým, že dožadovanou zmenou by sa značne zvýšila hustota premávky na ulici Gy. Szabóa a následne na Velkoblahovskej ceste v bližšom centre, čo by mohlo zapríčiniť zápchy v doprave, keďže Športová ulica už je jednosmerná so zvýšenou frekvenciou premávky. Ani Obvodný úrad pre cestnú do-

pravu a pozemné komunikácie nedoporučil túto zmenu. Na základe zamietavých odborných posudkov sa poslanci takmer jednohlasne (21 hlasmi) postavili k petícii zamietavo.

Signatári tretej petície **žiadali postavenie protihlukovej steny pri železničnej trati pri prevádzkárni spoločnosti Metrans**. Podľa podania stavba izolačnej bariéry je potrebná preto, lebo enormne narástla frekvencia železničnej dopravy, a preprava kontajnerov po železnici spôsobuje obrovský hluk, ktorý výrazne znižuje komfort bývania, uvádza sa v podaní. Na zasadnutí pléna odsúhlasili vypracovanie nového znaleckého posudku na náklady mesta, na základe ktorého by sa potom vybudovala protihluková stena. Poslanci vzali na vedomie aj list primátora, ktorý adresoval dávnejšie ministromi dopravy **Jánovi Figeľovi**, v ktorom žiada o pomoc rezort dopravy pri vybudovaní protihlukovej bariéry.

Megkérdeztük a polgármestert

Június végén a városi képviselő-testület elfogadta az ebtartás feltételeit szabályozó új városi rendeletet. Dr. Hájos Zoltán polgármester másodszer terjesztette be a rendelet módosítását, június végén a képviselők is megszavazták a szigorítást jelentő módosításokat. Mit jelent ez a gyakorlatban? – erről is nyilatkozik a polgármester.

- Az új rendelet július közepétől már hatályba lépett. Elfogadásával azt a kellemetlen helyzetet szeretnénk megelőzni, hogy Dunaszerdahelyen elszaporodjanak a kóbor kutyák. Azt is szeretnénk elérni, hogy az elveszett kedvencek visszakerüljenek a gazdikhoz. Erre vonatkozóan tartalmaz néhány újdonságot az új rendelet. A legfontosabb az, hogy december 31-ikéig szükséges csippel ellátni minden olyan kutyát, amely Dunaszerdahelyre van bejelentve. Ezt megelőzően az önkormányzat pályázatot ír ki (lásd lapunk 2. oldalán) a csipek beszerzésére és szakavatott beültetésére. Az a cél, hogy ez minél olcsóbban legyen megoldva. A legelőnyösebb ajánlatot benyújtó felelős személy végezheti majd a csipezést, vele fog a város szerződést kötni.

Bezárulnak a kiskapuk?

A lakosok meglehet örülnek is ennek, de azonnal megkérdezik, hogy nekik ez mibe fog kerülni?

- Az ebtulajdonosnak nem kerül semmibe, mert ezt az önkormányzat fogja finanszírozni a kutyaadóból befolyt összegből. A csipeztetésen felül a kutya útlevelet is kap, amellyel elhagyhatja Szlovákia területét. Eddig a csip beültetése és az útlevél kiadása kb. 30 euróba került, most ingyenesen kapja meg a gazdi a várostól. Aki nem tesz eleget az év végéig a csipeztetés követelményének, az ellen szabálysértési eljárás indul. Másodsorban azért is fontos ez a változás, mert nagyban megkönnyíti a városi rendőrök munkáját, akik ellenőrzik a város területén sétáltatott kutyákat. Kiderült, hogy több kutya falukon van bejelentve, ahol nincs ebadó. Ilyen szempontból itt most becsukódnak a kiskapuk a kutyatartók előtt, mert így elejét vesszük annak, hogy kijátsszák a vonatkozó törvényeket.

Hogyan hozható be zentül átmeneti jelleggel máshonnan kutya Dunaszerdahelyre?

- Van erre mód, de csak akkor, ha az ebet a városi hivatalban előzőleg bejelentik. Ez a bejelentési kötelezettség ingyenes, viszont bírság vár arra, aki ennek nem tesz eleget. Ezzel a lépéssel szeretnénk megelőzni, hogy az ügyeskedők a kutyatartást lehetőleg ingyen ússzák meg. Ez tisztességtelen az ebadót rendszeresen fizetőkkal szem-

ben. A gyakorlatban ez annyit jelent, hogy ha a családtagok átmenetileg átvállalják az idegen kutyát, mert a rokonok kirándulni mennek, a kutyát erre az időre is be kell jelenteni, majd a távozáskor kijelenteni. Így lehet tudni majd azt, hogy a kutya elhagyta a várost. Ezáltal nem lesz több kiskapu és nem lehet arra fogni a kutya itt tartózkodását, hogy a kutya csak látogatóban van Dunaszerdahelyen. Így világosan megállapítható majd, hogy állandó jelleggel bejelentett kutyáról van-e szó, vagy olyanról, amely csak átmenetileg van itt. De ha a „vendégkutya” 90 napnál tovább tartózkodik a városban, akkor az után is kötelesek adót fizetni. Az új rendelettel azt szeretnénk elérni, hogy megakadályozzuk a jogszabályok kijátszását. Az új rendelet betartását a városi rendőrök szigorúan ellenőrzik. A rendelet azt is előírja, hogy a kutyát sétáltató személynél megfelelő zacskónak kell lennie a kutyáürülék eltávolítására. Ez a kutyatulajdonos felelőssége. Rendőreink ezt is ellenőrzik. Az önkormányzat zacskókat tesz ki, ahol kutyasétáltató helyek vannak. De más városokban is a kutyasétáltatók felelőssége, hogy ne szennyezzék kutyáürülékkel a közterületeket.

(Az ebtartást szabályozó új rendeletet a DH következő számában teljes terjedelemben közöljük és megtalálható a város weboldalán www.dunstreda.sk)

Opýťali sme sa primátora

Koncom júna mestské zastupiteľstvo schválilo novelu všeobecne záväzného nariadenia mesta o držaní psov na území Dunajskej Stredy. Primátor JUDr. Zoltán Hájos predložil novelu VZN už po druhýkrát, ktorá sprísňuje podmienky chovu a držania psov. Čo prináša táto novela do praxe? – opýtali sme sa primátora.

- Novela vstúpila do platnosti v polovici júla. Jej prijatím chceme predísť tomu, aby sa v meste rozšíril počet túlavých psov. Ale zároveň chceme aj to, aby sa stratení miláčikovia mohli vrátiť k svojim majiteľom. V tomto kontexte obsahuje novela niekoľko zmien. Najdôležitejšou zmenou je, že do konca roka treba každého, v Dunajskej Stredy zaregistrovaného psa označiť čipom. Mestská samospráva vypíše konkurz na obstaranie a odborné osadenie čipov (viď. na strane 2) s minimálnymi nákladmi. Mesto uzav-

Odzvonilo špekulantom?

rie zmluvu so zodpovedným subjektom, ktorý príde s najvýhodnejšou ponukou.

Obyvatelia sa zrejme tešia, ale sa okamžite opýtajú, čo ich bude táto zmena stáť?

- Pre majiteľov psov nebudú žiadne dodatočné výdavky, lebo akciu v plnej miere zafinancuje samospráva z dane za psa. Pes dostane popri čipe aj cestovný pas, s ktorým môže opustiť Slovenskú republiku. Doteraz vydanie čipu a cestovného pasu činilo cca 30 eur. To teraz dostane psíčkar od mesta zadarmo. Ten, kto nepostupuje v zmysle nového nariadenia, riskuje začatie správneho konania. Zmena uľahčí aj prácu mestských policajtov, ktorí kontrolujú vodenie psov v meste. Vysvitlo sa, že je veľa takých psov na uliciach nášho mesta, ktoré sú prihlásené na vidieku, kde netreba za nich platiť daň. Z tohto pohľadu teraz uzavrieme únikové cestičky pre psíčkarov, ktorí doteraz obchádzali mestské nariadenie. <None>

Ako sa môže odteraz doviest pes do Dunajskej Stredy na prechodné obdobie?

Je to možné, ale len vtedy, ak psa predbežne prihlásia na mestskom úrade. Táto oznamovacia povinnosť je bezplatná, ale postih čaká každého, kto tak neurobí. Týmto krokom by sme chceli predísť tomu, aby špekulanti mohli na-

riadenie obísť. Je to nečestný postup voči serióznym platičom. V praxi ak sa niekto dočasne stará o vidieckeho psa dovezeného do nášho mesta, lebo jeho majiteľ odišiel na dovolenku, psa treba aj na toto obdobie prihlásiť, a pri odchode odhlásiť. Takto budeme vedieť, že daný pes už opustil mesto. Tým pádom už nebude možné vyhovoriť sa na to, že pes je v Dunajskej Stredy len „na návštevu“. Bude evidentné, či je pes v meste len dočasne, alebo trvalo. Ale ak dočasná návšteva trvá dlhšie, ako 90 dní, treba zaň zaplatiť daň. Novým nariadením sme chceli zamedziť tomu, aby sa predpisy a zákony obchádzali. Nariadenie zároveň predpisuje osobe, ktorá je so psom na prechádzke, že musí mať pri sebe sáčok, do ktorého musí vykalovať svojho miláčika pozbierať. Je to zodpovednosť majiteľa. Budú to kontrolovať aj mestskí policajti. Samospráva zabezpečí sáčky na tých miestach, kde sú oficiálne vyznačené lokality na venčenie psov. Aj v iných mestách je to zodpovednosť majiteľov psov, aby výkalmi neznečistovali verejné priestranstvo.

(Nové všeobecne záväzné nariadenie mesta o držaní psov uverejníme v plnom znení v nasledujúcom vydaní DH, je dostupný aj na webovej stránke mesta www.dunstreda.sk)

Alkoholizáló kiskorúak is lebuknak

Gyakoriak nyáron a rendőrségi ellenőrzések a dunaszerdahelyi szórakozóhelyeken

A vakáció egyre több fiatalkorút csábít italozásra. A forró nyári estéken nemcsak üdítő, hanem alkohol után is nyúl sok, szülői felügyelet nélkül hagyott fiatal, köztük alapiskolások is.

Megdöbbenő, hogy a rajtakapottak között szép számmal vannak kifejezetten kiskorúak, vagyis 15 évnél fiatalabbak. *Ez a tapasztalatuk az intézkedő városi rendőreinknek is, volt példa arra is, hogy alig volt 13 éves az italozó – mondja Csiba Tibor városi rendőrparancsnok.* A városi rendőrök egész nyáron az állami rendőrökkel együttműködve ellenőrzik a szórakozóhelyeket olyan szempontból is, hogy kiszolgálják-e alkohollal a fiatalkorúakat. *„Júniustól négy alkalommal volt ilyen közös éjszakai razzia több szórakozóhelyen. Több mint húsz fiatalkorút kaptunk azon, hogy alkoholt fogyasztottak, illetve kiszolgálták őket” – nyilatkozta a rendőrparancsnok.*

Minden esetben jegyzőkönyv készült, majd a városi hivatal szociális osztálya foglalkozik tovább az ügygel. A történetekről írásban értesítik a szülőt és a kiskorút, valamint a munkahivatal illetékes osztályát is. A szülő megismerheted a részletes jegyzőkönyvvel és 7 napon belül megteheti ez ügyben az észrevételeit. Pénzbírságot ezek az esetek nem vonnak maguk után, de a vétséget elkövető írásos megrovásban részesül. A cél minden esetben a nevelő szándék, nem pedig pénzbüntetés.

Törvénybe ütköző nemcsak a fiatalok illetve kiskorúak italozása, hanem az is, ha kiszolgálják őket. A vendéglátó - ipari egység tulajdonosa ez



Illusztrációs felvétel / Ilustráčné foto

esetben 60 eurós helyszíni bírsággal sújtható, ismétlődés esetén kihágás címén a város szankcionálhatja a vétkes vállalkozót.

A rendőrök ellenőrzik a dohányzásra vonatkozó szigorúbb törvény betartását is. Ez főleg a várortermekre, buszmegállókra és vendéglátó-ipari egységekre terjed ki. A helyszíni bírság 6 eurós, ha valaki a tilosban cigarettázik. Sokkal mélyebben kell

a zsebébe nyúlni annak, aki fiatalkorúnak ad el cigarettát, vagy teszi lehetővé neki, hogy dohányozzon. Közigazgatási eljárásban maximálisan 497 eurós bírsággal sújtható.

Az éjszakai rajtaütésszerű közös rendőrségi razziaik egész nyáron folytatódnak, többek között azokon a helyeken is, ahol drogfogyasztásra utaló zacskókat és kellékeket találnak.

Aj mladiství prichytení pri konzumácii alkoholu

Mestská a štátna polícia hliadkuje v letnom období aj v zábavných podnikoch

Prázdniny často lákajú mladistvých na konzumáciu alkoholu. V horúcich letných hodinách, keď nie sú pod rodičovským dohľadom, nehasia smäď nealkoholickými nápojmi, ale často saiahnu aj po alkohole. A to už aj maloleté deti, ktoré ešte neskončili základnú školu.

Je zarážajúce, že medzi prichytenými sú aj deti, ktoré ešte nedovŕšili pätnásť rokov. *Také skúsenosti majú aj hliadkujúci mestskí policajti, ktorí prichytili nielen 13 ročného chlapca, ale aj dievča v podnapitom stave – hovorí Tibor Csiba, náčelník mestskej polície.*

Mestskí policajti v spolupráci so štátnymi policajtmi celé leto námatkovo kontrolujú zábavné podniky, či podávajú alkohol aj mla-

distvým. *„V júni boli štyri spoločné nočné razzie vo viacerých zábavných podnikoch. Prichytili sme viac ako dvadsať mladistvých pri konzumácii alkoholu“ – povedal pre DH náčelník mestskej polície.*

V každom prípade spísali zapisnicu, ďalej sa s ním zaoberá sociálne oddelenie mestského úradu. O prípade písomne upovedomia rodičov, mladistvého ako aj príslušný odbor úradu práce. Rodič sa môže podrobne oboznámiť so zapisnicou a do 7 dní môže vzniesť svoje námietky. Finančný postih v týchto prípadoch nehrozí, ale previnilec dostane písomné pokarhanie. Cieľ je v výchova, nie pokutovanie.

Protizákonná je nielen konzumácia alkoholu mladistvými, ale aj to, keď mladistvému v zábavnom podniku predajú alkohol. Majiteľ také-

hoto podniku môže dostať blokovú pokutu do výšky 60 eur, v prípade opakovaného porušenia zákona sa dopúšťa priestupku, za ktorý ho môže mesto sankcionovať v rámci správneho konania.

Policajti kontrolujú aj to, či sa dodržiava zákaz fajčenia a to v čakárňach, pri autobusovej stanici a v pohostinstvách. Ak niekto fajčí na zakázanom mieste, môžu mu vyrubiť pokutu vo výške 6 eur. Oveľa viac zaplatí ten, kto predá cigarety mladistvej osobe, alebo mu dovolí fajčenie. V správnom konaní mu môže byť vyrubená pokuta až 497 eur.

Spoločné hliadky mestských a štátnych policajtov pokračujú celé leto. Medzi inými aj na miestach, kde podľa zanechaného materiálu možno vydedukovať, že zrejme ide o trestný čin konzumácie drog a iných omamných látok.

Kiürült a **lepusztult** 2134-es panelház

A Lőrincz Gyula utcai lakóházra teljes felújítás vár

Július végén megüresedett a Lőrincz Gyula utcai 2134-es lakótömb, miután az utolsó roma lakos is önként elhagyta a teljesen lerobbant állapotban lévő épületet. Neki ekkor járt le a bérleti szerződése, a többi lakó fokozatosan költözött el az Észak II-es lakótelepről.

Több szakaszban zajlott a kívül és belül teljes felújításra szoruló, alaposan tönkretett lakóház kiürítése. Erre egy 2008-ban jóváhagyott képviselő-testületi döntés értelmében került sor, amelyet a városatyák egy évvel később megerősítettek. A kiköltözés utolsó szakasza a Karcasai úton kialakított telep A, B és C pavilonjába több mint egy éve kezdődött meg. Az A pavilon 9 család elhelyezésére alkalmas. Ide azok költözhetek, akiknek lejárt a bérleti szerződésük a Lőrincz Gyula utcán, de nagyobb tartozásaik nem voltak a lakbér, a víz- és gázszámlák tekintetében és elfogadható életvitelt folytattak. A B pavilonba a kevésbé fegyelmezett fizetők költözhetek. A Karcasai úton két szakaszban elhelyezett alacsonyabb komfortfokozatú lakásokat / vagyis a konténerlakásokat / a város vezetése utolsó esélyként ajánlotta fel a közüzemi tartozásokat évek óta nem fi-

zető családoknak azzal, hogy ha itt további tartozásaik lesznek, akkor a város már nem nyújt nekik segítséget. Az önkormányzat ugyanakkor megadja az esélyt azoknak a roma családoknak, amelyek példás életvitelt folytatnak és tisztességesen fizetik a számlákat: ők ez esetben bérlakáshoz juthatnak a városban. De eddig alig néhány család mutatott ilyen magatartást.

Jelenleg csaknem négyszázan laknak a Karcasai úton lévő pavilonokban, szinte kivétel nélkül roma lakosokról van szó. Az Észak II. lakótelepen kiürített lakótömb viszont mostani állapotában lakhatatlan és szükséges a teljes felújítása. Egyik megoldásnak az látszik, hogy a Southerm lakáskezelő cég venné meg és újítaná fel a lakásokat. Amennyiben a társaság nem mutatna ez iránt érdeklődést, más alternatíva is szóba jöhetne, esetleg a város közösen újíthatná fel magánvállalkozó bevonásával. Egy azonban biztos: az új lakásokba nem helyeznek el újra olyan lakosokat, akik képtelenek alkalmazkodni a civilizált együttélés szabályaihoz.



Zdevastovaný panelák č. 2134 je už prázdný

Je nevyhnutná úplná rekonštrukcia obytného domu na ulici J. Lőrincza

Koncom júla sa vyprázdnil úplne zdevastovaný obytný dom č. 2134 na ulici Júliusa Lőrincza na sídlisku Sever II., po tom, ako po vypršaní nájomnej zmluvy opustil tento objekt aj posledný obyvateľ. Ostatní obyvatelia, prevažne Rómovia, sa z domu vysťahovali postupne.

Dobrovoľné vysťahovanie z totálne zničenej budovy sa dialo v niekoľkých etapách na základe rozhodnutia mestského zastupiteľstva ešte z roku 2008, ktoré mestskí poslanci o rok neskôr opätovne potvrdili. Presťahovanie bolo začaté v roku 2009 do pavilónov A, B a C v novozriadenej osade na Kračanskej ceste.

Tu v pavilóne A bolo možné ubytovať 9 rodín. V tomto obytnom dome svoj domov našli rodiny, ktoré nemali väčšie pozdĺžnosti na nájomnom, vodnom a stočnom, ani na platbách za elektrinu a plyn, a žili usporiadaným životom. Do pavilónu B sa mohli nastahovať rodiny, ktoré mali horšiu platobnú disciplínu. Byty s najnižším stupňom komfortu (teda kontajnerové byty) ponúкло vedenie mesta dlhoročným neplatičom ako poslednú šancu. Ak aj tu budú mať nedoplatky, tak im už mesto nepodá pomocnú ruku. Na druhej strane samospráva ponúka možnosť tým rómskym rodinám, ktoré žijú príkladným životom a platia svoje účty, aby sa mohli nastahovať do

mestských nájomných bytov. Zatiaľ túto možnosť zaslúžilo len málo rodín.

V pavilónoch na Kračanskej ceste žije v súčasnosti asi 400 ľudí, takmer bez výnimky sú to Rómovia. Opustená bytovka na sídlisku Sever II. je totálne zdevastovaná, je nutná úplna vnútorná a vonkajšia obnova. Na využitie bytového domu je niekoľko alternatív: jedna z možností je, že bytovku si od mesta odkúpi a obnoví správcovská firma Southerm. Ďalšou možnosťou je obnova bytovky mestom, alebo obnova bytovky mestom v spolupráci so súkromnou firmou. Isté je však, že do nových bytov po rekonštrukcii sa nenastahujú neprispôbivi občania nášho mesta.

Adni is, kapni is jó

Harminchat devecseri gyerekek töltött el kísé-
rőkkel öt napot július 11-e és 15-e között Duna-
szerdahelyen, a város vendégeiként. A történet ta-
valy novemberben kezdődött, amikor az Ajka mel-
letti timföldgyár zagytározójának gátja leomlott, és
egymillió köbméter mérgező vörösiszap árasztot-
ta el a környező három települést, Devecsert, Ko-
lontárt és Somlóvásárhelyt. A dunaszerdahelyiek
azok között voltak, akik a bajba jutottak segítségére
siettek. Vállalkozók adakozásának köszönhetően két
kamion-nyi segélyszállítmányt juttattak el a tragédia
színhelyére, a város képviselőiben küldöttség is járt
ott. Akkor született meg a gondolat, hogy a ször-
nyű napokat átélt gyerekek töltsenek néhány gond-
talan, vidám napot Dunaszerdahelyen. **Dr. Hájos
Zoltán** polgármester felhívására, hogy jelentke-
zenek olyan családok, amelyek vendégül látnák a
devecseri gyerekeket, sokan reagáltak. Náluk let-
tek elhelyezve a vendégek, akiknek a város színes
programmal kedveskedett.

Volt dévényi hajókirándulás és séta Pozsony tör-
ténelmi óvárosában, lubickolás a dunaszerdahelyi
Thermálparkban, múzeumlátogatás és kézműves fog-
lalkozás, kirándulás a bósi vízlépcsőhöz, de volt ko-
moly munka is. Mert csakis ennek minősíthető a de-
vecseri iskolások fúvószenekarának hosszú, fe-
gyelmezett, koncertnek is beillő próbája a legnagyobb
hőségben. A kis muzsikások remekeltek csütörtök
esti fellépésükön, amelyre a városháza udvarán az
Udvari Muzsika sorozat keretében került sor. Élve-
zet, öröm volt hallgatni. Ez volt a devecseriek
ajándéka a szíves vendéglátásért. A közönség lelkes
tapsát hallva ők is bizonyára ugyanazt érezték,
amit a vendéglátóik: hogy mennyire jó adni.



A polgármester fogadja a devecseri csoportot.



A termálfürdőben remek időt fogtak ki.

Idegent fogadsz be, angyalt látsz vendégül...

Bécsi Kata devecseri szakközépiskolást Lel-
kes Beáta családja látta vendégül.

Lelkes Beáta: „Ha tudok, mindig szeretek va-
lakin segíteni. Ha a szükség úgy hozná, mert soha
nem lehet tudni, jólesne, ha az én gyermekemet
is befogadnák és örömmel látnák. Tizenkilenc hó-
napos ikeim vannak, ők még ezt nem nagyon fog-
ták fel. Jövőre is várjuk Katát és remélem,
hogy a szülei is vele jönnek.”

Bécsi Kata: „Nagyon jól éreztem magamat
és örülök, hogy ehhez a családhoz kerültem. A pici
babák aranyosak voltak, amúgy is szeretem a gyerekeket. Jók voltak a napi programok is, örü-
lök, hogy eljöttem Dunaszerdahelyre. Most jártam itt először, de remélem, még jönni fogok ide.”

Ihászné Szabó Katalin, a Devecseri Ifjúsági Fúvószenekar
ügyvezetője :



„Nagyon jól éreztük magunkat, nagyon kedvesen fogadtak ben-
nünket. A különleges az volt a dunaszerdahelyi felajánlásban, hogy
a gyerekek családnál voltak elhelyezve. Bibliai idézet jut az
eszembe, amely arra int, hogy „a vendéglátásról ne feledkezze-
tek meg”. Mert aki idegeneket fogad a házában, az tudtán kívül
angyalokat lát vendégül. Én úgy érzem, itt is ez történt. Minden
kisgyerek egy kis angyal volt. Hiszem, hogy ezek a befogadó csa-
ládok megkapják a Jóistentől a maguk kis jutalmát. Dunaszer-
dahelyen mindenhol nagy-nagy szeretettel fogadtak bennünket,
mi, devecseriek, különleges elbánást tapasztaltunk. Remélem, hogy
ennek a kapcsolatnak lesz folytatása, mert sok dolog van itt a Csallóközben, amit még nem lát-
tunk. Felhatalmazásom nincs rá, de remélem, partner lesz a devecseri önkormányzat ahhoz, hogy
akár a kultúra vagy a sport vonalán ez a kapcsolat folytatódjon.”

Viszontlátásra Dunaszerdahelyen!

Ezekkel a szavakkal búcsúzott el **Hájos Zoltán** polgármester a devecseri csoporttól a vá-
rosházán tartott zárótalálkozón. Reményét fejezte ki, hogy a devecseri gyerekek felejthet-
etlen napokat töltöttek Dunaszerdahelyen. Külön köszönetet mondott az ifjúsági fúvószenakarnak
a kiváló hangversenyért, a befogadó családoknak pedig a gondoskodásért. A most Dunaszer-
dahelyen lezáruló történet kézzelfogható bizonyítéka a magyarság összefogásának - hangsú-
lyozta Dunaszerdahely polgármestere.



Bécsi Kata (jobboldalt) és vendéglátója



Darovať je dobré

Tridsaťšesť detí z maďarskej obce Devecser, ktoré bolo postihnuté červeným kalom, boli so svojim doprovodom hosťami Dunajskej Stredy v dňoch od 11. do 15. júla.

Tragédia sa začala vlani v novembri, keď sa pretrhla hrádza hliníkárne v Ajke a silne jedovatý červený kal zasiahol priľahlé tri obce, De-

vecser, Kolontár a Somlóvásárhely. Dunajskostredčania boli medzi prvými, ktorí podali postihnutým pomocnú ruku. Podnikatelia a súkromné osoby z Dunajskej Stredy vypravili dva kamióny s humanitárnou pomocou. Na miesto tragédie sa vybrala aj delegácia vedená primátorom JUDr. Zoltánom Hájosom. Vtedy padol nápad, aby deti zo zamorenej obce Devecser trá-



Aj počasie prišlo koncertujúcim. Mladí muzikanti hrali pod taktovkou Pétera Ormándlakyho.

vili niekoľko bezstarostných dní u nás v Dunajskej Stredě.

Mnohí zareagovali na výzvu primátora Dunajskej Stredy, aby sa prihlásili rodiny, ktoré by sa ujali hosťovskej úlohy. U nich boli umiestnené deti z Devecseru, pre ktoré mesto pripravilo pestrý program. Napríklad výlet loďou do Devína, prechádzku historickým centrom Bratislavy, celodenné kúpanie v Thermalparku, návštevu múzea, remeselné aktivity, výlet do Gabčíkova k vodnému dielu, ale popri zábave prišiel rad aj na prácu. Nemožno inak nazvať dlhú, disciplinovanú skúšku mládežníckeho dychového orchestra devecserských školákov počas najhorúcejších letných dní. Malí dychári podali výborný výkon aj na koncerte, ktorý sa konal na nádvorí radnice v rámci letného festivalu Hudba na nádvorí. Ich koncert bol skutočným zážitkom. Bola odplatom Devecseranov za milé pohostenie. Obecenstvo hodnotilo vystúpenie mladých muzikantov neustálym potleskom. Asi aj oni cítili rovnako, ako ich hostia: darovať a obdarovať druhého je dobré.



Nečakané „prekvapenia“ brzdili tempo prác

Spoločnosť Southernm sľubuje ukončenie výmeny tepelných rozvodov a rozkopávkov do 5. septembra

Do začiatku Žitnoostrovského jarmoku, teda do konca septembra bude dokončená rozsiahla investičná akcia Southernm s.r.o. v Dunajskej Strede, ktorú spoločnosť odštartovala v apríli. Ako výkonný riaditeľ spoločnosti Southernm s.r.o., Ing. Viliam Varga pre DH potvrdil, do tohto termínu už nebudú dopravné obmedzenia na vozovkách smerom k parku voľného času, pretože ukladanie potrubia bude dokončené, takisto sa realizuje aj úprava terénu.

„Do 5. septembra budú všetky rozvody na území celého mesta uložené do zeme a budú prikryté zeminou a pieskom, ale všetko ešte nebude zasfaltované. Konečný dátum je 26. september, do tejto doby bude každá rozkopávka uvedená do pôvodného stavu. Dúfam, že niektoré trasy budú dokončené aj skôr. Myslím tým napríklad Štefánikovu ulicu, kde sme práce zahájili teraz (začiatkom minulého týždňa – pozn. red.). Do 26. júla pracujeme na úseku Športová ulica a nám. Sv. Štefana, a dva týždne nasleduje druhá časť Štefániko-

vej ulice. Potom celú ulicu odovzdáme partnerskej firme, spoločnosti EcomPlus, ktorá vykoná obnovu cestnej komunikácie. Dokončené trasy sa snažíme dávať do poriadku priebežne, aby na 26. septembra zostalo len okolie radnice“ – povedal pre DH Viliam Varga.

Pôvodný harmonogram rozsiahlej rekonštrukcie tepelných rozvodov počítal s ukončením týchto prác v auguste. Čo je príčinou sklzu? – pýtali sme sa riaditeľa Southernmu. „Sebakriticky musím priznať, že už v prvej etape týchto prác sa vyskytli nečakané problémy, ktoré sme mali riešiť pružnejšie. Žiaľ, nestalo sa tak. Niektoré inžinierske siete sa totiž v skutočnosti nachádzajú celkom inde, ako sú zakreslené v dokumentácii. Na mnohých miestach sme museli plynové potrubia a elektrické vedenia premiestniť alebo obísť. To všetko malo za následok zmenu trasy našich rozvodov. Materiál bol dodávaný z Budapešti a trvalo určitý čas, kým sa objednávka realizovala. Ani my sme nedokázali zareagovať na každý problém pružne, preto tempo prác nezodpovedalo tomu, čo sa avizovalo v harmonograme.“

S tempom postupu prác podľa sťažností nebolo spokojné ani obyvateľstvo. „Nikto nemohol byť spokojný. Na kontrolných dňoch sme vzniknutý stav podrobne analyzovali, aby sa podobné situácie nezopakovali. Na Štefánikovu ulicu už máme vypracovaný denný harmonogram, denne kontrolujeme priebeh prác. Dnes (teda minulý pondelok – pozn. red.) sme boli v Budapešti, odteraz sme s dodávateľskou firmou v neustálom kontakte. Už by sa nemalo stať, že na náhradné diely čakáme niekoľko dní.“ – povedal riaditeľ, ktorý potvrdil, že tlakové skúšky prebehli a boli úspešné na trase medzi Mlynskou ulicou na sídlisku Východ. V tejto lokalite od 10. júla sa už sústreďujú na terénne práce.

Prebiehajúca výmena tepelných rozvodov má za následok značné dopravné obmedzenia predovšetkým na Štefánikovej ulici. Trasa medzi Športovou ulicou a námestím Sv. Štefana je teraz úplne uzavretá, ale pohyb obyvateľov ulice je zabezpečený. Ostatní musia túto trasu obísť. Koncom júla a začiatkom augusta bude doprava odklonená na trase smerom od námestia Sv. Štefana až do križovatky na Malodvorníckej ceste. Na Galantskej ceste doprava bude plynulá, budú len minimálne obmedzenia, rozvody budú uložené pod cestným povrchom. Na poslednej trase, na ulici Biskupa Kondého budú práce prebiehať pri parkovisku až k radnici, odtiaľ povedú ku kotolni, kde popri garážach budú zavedené lokálne dopravné obmedzenia. „Prosíme obyvateľov o trochu viac trpezlivosti, ale treba jasne povedať, že s týmito prácami sa náhliť nedá. Pochopiteľne, tieto práce prinášajú veľké zmeny do každodenného života ľudí. Prosíme o prepáčenie, a urobíme všetko pre to, aby rozkopávky trvali čo najkratšie.“ – povedal záverom riaditeľ spoločnosti Southernm.

Váratlan „meglepetések” hátráltatták a munkát

A Southernm ígérete szerint szeptember ötödikére az összes vezeték lerakják és be is takarják

A Csallóközi Vásár idejére, tehát szeptember végére már befejeződik Dunaszerdahelyen a Southernm cég áprilisban kezdett csővezeték-fektetése, a gödröket betemetik és a városi szabadidőpark irányába nem lesznek forgalmi korlátozások, sőt, folyamatosan zajlik az utak, járdák rendbehozatala. Erről biztosította olvasóinkat Varga Vilmos, a részben városi tulajdonú lakáskezelő és hőszolgáltató kft. ügyvezető igazgatója.

„Szeptember 5-ikéig az összes vezeték az egész városban a földbe kerül és be lesz takarva. Tehát föld és homok kerül rá, de minden még nem lesz lebetonozva és leaszfaltozva. A végleges időpont szeptember 26-ika, e dátumig minden feltört út és járda rendbe lesz téve. Reményeim szerint bizonyos szakaszokon ez már hamarabb megtörténik. A Štefánik utcára gondolok, ahol most /vagyis a múlt hét elején – a szerk. megj./ kezdődtek el a munkák. Július 26-ikáig a Sport utca és a Szent István tér közötti részen dolgozunk, két hét múlva következik a másik fele. Miután a teret elhagyjuk, a Štefánik utcát teljes egészében átadjuk a partnercégnek, az EcomPlusnak, amely elvégzi az út felújítását. A befejezett szakaszokat folyamatosan próbáljuk rend-



be tenni, hogy szeptember 26-ra már csak a városháza környéke maradjon meg” – mondta lapunknak az igazgató.

Az egész várost érintő nagyszabású beruházás eredeti menetrendje azzal számolt, hogy a munkák augusztus végére befejeződnek. Mi okozta a csúszást? –kérdeztük az igazgatót. A következő választ kaptuk: „Önkritikusan el kell ismernem, hogy az indulásnál olyan problémákkal szembesültünk, amelyeket rugalmasabban kellett volna kezelni. Sajnos, ez nem történt meg. A mérnöki hálózatok elhelyezkedése a valóságban egészen más, mint ami a dokumentációban szerepelt. Sok helyen a gáz- vagy villanyvezeték odébb kellett tenni, meg kellett kerülni. Mindez a vezetékeink nyomvonalának a megváltoztatásával járt, az anyagot Budapestről szállították, ott rendeltük meg, és ez csak bizonyos határidőre készült el. Mi sem tudtunk

mindenre rugalmasan reagálni, ezért a munka nem ment a kívánt ütemben.”

A munkák tempójával Varga Vilmos sem volt elégedett, de a panaszok alapján a lakosság sem. „Senki sem lehetett elégedett. Az ellenőrző napokon alaposan elemeztük a helyzetet, hogy ilyesmi többször ne fordulhasson elő. A Štefánik utcán zajló munkákra napi harmonogramunk van, naponta figyeljük a munkák előrehaladását. Ma /tehát múlt hétfőn/ is Budapesten jártunk, hogy a gyártó céggel még rugalmasabbá tegyünk a kapcsolatot, nem szabadna előfordulni, hogy napokig várjunk egy alkatrészre” – nyilatkozta az igazgató, aki megerősítette, hogy jó eredménnyel zártak az eddigi nyomáspróbák a Malom utca és a Kelet lakótelep közötti szakaszon, július tizedikétől pedig a folyamatos betakarási munkálatokra helyeződik a hangsúly.

A jelentősebb közlekedési változásokról elmondta, hogy azok a Štefánik utcában vannak, a Sport utca és a Szent István tér közötti része van teljesen lezárva, de az ott lakóknak a mozgás biztosított. A többieknek ezt a szakaszt meg kell kerülniük. A hónap végétől és augusztus elején a Szent István tértől a Kisudvarnoki úthoz vezető szakaszon lesz kiiktatva a forgalom. A Galántai úton nem szünetel a közlekedés, csak minimális korlátozások lesznek. Itt az út alatt lesznek átfúrva a vezetékek, ugyanígy az utolsó szakaszban a Kondé püspök utcán a parkolók mellett haladnak a munkák, folytatva városházánál, majd az óvárosi kazánházhoz érnek, ahol a garázsok előtt helyi korlátozásokra kell majd számítani. „Kicsivel több türelmet kérnénk a polgároktól, de el kell mondani, hogy ezeknél a munkálatoknál nincs helye a kapkodásnak. Érthetően ezek a munkák nagy beavatkozást jelentenek az emberek mindennapi életébe. Elnézést kérünk tőlük, és mindent elkövetünk, hogy az útfelbontások minél rövidebb ideig tartanak” –mondta végezetül az igazgató.



Varga Vilmos a munkásokkal egyeztet.

Nem csak a művészetekről

Vermes villa: negyedik múzeumi éjszaka

Nem csak a művészetekről szólt az idén a Kortárs Magyar Galériában június 24-én megrendezett Múzeumok éjszakája.

Vetített fotókkal illusztrált útbeszámoló és útikönyv-bemutató **Antal Tamástól**, különböző dekorációs technikákkal díszített tárgyak és divat-ékszerek árusítással egybekötött bemutatója, mézkóstoló és viaszgyertyaöntés, történészek előadásai és önkéntesekkel folytatott rövid beszélgetés annak apropóján, hogy az Unesco az idei esztendő az Önkéntesek évének nyilvánított, -- ez volt a kínálat. A gyerekeket mesekuckó, kézműves foglalkozás és a Kisvarázs zenekar koncertje várta. Zenéből a felnőtteknek is bőven kijutott, és mindehhez három kortárs képzőművész, **Herendy Péter**, **Detvay Jenő** és **Lévay Ádám** állatképei alkották a stílusos hátteret.



Noc nielen o umení

Štvrtá Noc múzeí vo Vermesovej vile

Tohtoročná v poradí už štvrtá Noc múzeí, ktorá sa konala 24. júna v Galérii súčasných maďarských umelcov, nebola len o umení.

Cestopisná prednáška podfarbená premietanými fotkami cestovateľa Tamása Antala, predajná prehliadka módnych šperkov a užitočných predmetov zdobených rôznymi dekoratívnymi technikami, ochutnávkva medov a výroba sviečok, prednáška historikov a krátky rozhovor s dobrovoľníkmi z príležitosti svetového Roka dobrovoľníkov – to všetko bolo v tohtoročnej ponuke. Pre menšie deti bol pripravený hrací kútik, väčšie lákal program remeselných zručností, ako aj koncert skupiny Kisvarázs (Malý zážrak) vo dvore vily. Očarujúca hudba znela aj pre dospelých, pričom milovníci moderného umenia sa mohli pokochať obrazmi výtvarníkov Pétera Herendyho, Jenő Detvaya a Ádáma Lévayho.

Az esztendő legrövidebb éjszakáján az idén is sor került a hagyományos tűzgrásra. Június huszonegyedikén a Sárga Kastély udvarán lobbant fel 10 óra tájban a láng, majd fiatal párok szökkentek át a lobogó rőzskéken, vigyázva, nehogy a lányok közül valakinek megpörkődjön a ruhája, mert a néphiedelem szerint ez esetben boszorkány lakozik benne. **Varga Mónika** táncával megidéztek a tűz szellemét, **Kiss Szilvia**, **Gál Tamás** és a **Kor-Zár** együttes pedig **Nagy László: Rege a tűzről és jácinról** szóló verskölteményét adták elő. Nem hiányzott **Nagy Iván** elmaradhatatlan dudálása sem.



Nyári menetrend / Letny cestovný poriadok

201101 MHD Dunajská Streda linka č.1

Platnosť od: 01.07.2011

Prepravu zabezpečuje: SAD Dunajská Streda a.s., Dunajská Streda, Bratislavská cesta 918/2, tel.č.0972-250310,0972-350310/24 hod

Tč	SAD Dunajská Streda a.s.	1	3	5	7	9	21	11	13	17	19
1	od AS - Autóbusz - állomás	C 445	xf 520	x 615			C 739	xf 1100		x 1400	
21	Termálne kúpalisko - Termálfürdő										1800
22	MsKS - VMK							1102			
23	Mestský úrad - Városi Hivatal							1103			
2	Lidl	446	521	616						1401	1801
3	Sociálna poisťovňa - Szociális biztosság	447	522	617		741	1104			1402	1802
4	Jilemnického ul., ZŠ - Jilemnický u. AI	448	523	618		742	1105			1403	1803
5	Nám. Priateľstva - Barátság tér	449	524	619			1106			1404	1804
6	Kaufland	450	525	621			1107			1405	1805
7	cintorín - temető	451	526	623			1108			1406	1806
8	Sever II., obch.centrum - Sport u. BK	452	527	624	x		1109			1407	1807
9	Sever II., Nám.SNP - SZNF tér	453	528	626	700		1110			1408	1808
10	Sever II., blok č.287 - Smetana liget 287	454	530	627			1111			1409	1809
11	Poľná ul., garáže - Mezei u., garázsok	455	532	628	702		1112			1410	1810
12	nemocnica - kórház	456	534	630	704		1113			1411	1811
13	Jantárova ul., č.d. 1869 - Borostyán u. 1869	457	536	631	705		1114			1412	1812
14	Jantárova ul., č.d. 65 - Borostyán u. 65	458	537	632	706		1115			1413	1813
15	ÚSC	459	539	634	707		1116			1414	1814
16	SAD	500	540	635	708		1117	C		1415	1815
1	AS - Autóbusz - állomás	501	541	636	709		1118	1310		1416	1816
2	Lidl				711	744			1311		
3	Sociálna poisťovňa - Szociális biztosság				712				1312		
4	Jilemnického ul., ZŠ - Jilemnický u. AI				713				1313		
5	Nám. Priateľstva - Barátság tér				714				1314		
17	Mlyny otoč - Malom u.				715				1315		
18	rešt. Hubertus - Karcasai u., Hubertus		542	637		747				1425	1536
19	priem. areál I. - Karcasai u., IK I		543	638		748				1426	1537
20	priem. areál II. - Karcasai u., IK II		544	639		749				1427	1538

c-premáva v dňoch školského vyučovania

f-nepremáva v dňoch 27.12.2010 až 31.12.2010

x-premáva v pondelok až piatok, nepremáva 24.12.,6.1.,22.4.,25.4.,5.7.,29.8.,1.9.,15.9.,1.11. a 17.11.

opačný smer

Tč	SAD Dunajská Streda a.s.	2	4	6	8	10	14	116	16	18	20	22
20	od priem. areál II. - Karcasai u., IK II	xf 545	x 645							x 1435	x 1543	
19	priem. areál I. - Karcasai u., IK I	546	646							1436	1544	
18	rešt. Hubertus - Karcasai u., Hubertus	547	648	x					C	1437	1545	
17	Mlyny otoč - Malom u.			720						1315		
5	Nám. Priateľstva - Barátság tér			723						1316		
4	Jilemnického ul., ZŠ - Jilemnický u. AI			725						1317		
3	Sociálna poisťovňa - Szociális biztosság			727						1318		
2	Lidl			729	x		xf	W	1319			xf
1	AS - Autóbusz - állomás	548	649	739	755	1000		1200	1310	1320	1438	1547
16	SAD		650	740	756	1001		1201	1311	1321	1439	1548
15	ÚSC		651	741	757	1002		1202	1312	1322	1440	1549
14	Jantárova ul., č.d. 65 - Borostyán u. 65		652	742	758	1003		1203	1313	1323	1441	1550
13	Jantárova ul., č.d. 1869 - Borostyán u. 1869		653	743	759	1004		1204	1314	1324	1442	1551
12	nemocnica - kórház		655	744	800	1005		1205	1315	1325	1443	1552
11	Poľná ul., garáže - Mezei u., garázsok		657	745	801	1006		1206	1316	1326	1444	1553
10	Sever II., blok č.287 - Smetana liget 287		658	746	802	1007		1207	1317	1327	1445	1554
9	Sever II., Nám.SNP - SZNF tér		659	747	803	1008		1208	1318	1328	1446	1555
8	Sever II., obch.centrum - Sport u. BK		748	804	1009			1209	1319	1329	1447	1556
7	cintorín - temető		749	805	1010			1210	1320	1330	1448	1557
6	Kaufland		750	806	1011			1211	1321	1331	1449	1558
5	Nám. Priateľstva - Barátság tér		751	807	1012			1212	1322	1332	1450	1559
4	Jilemnického ul., ZŠ - Jilemnický u. AI		752	808	1013			1213	1323	1333	1451	1560
3	Sociálna poisťovňa - Szociális biztosság		753	809	1014			1214	1324	1334	1452	1561
2	Lidl		754		1015				1325	1335	1453	1562
23	Mestský úrad - Városi Hivatal				810			1215				
22	MsKS - VMK				811			1216				
21	Termálne kúpalisko - Termálfürdő					1016			1326			
1	pr AS - Autóbusz - állomás			755	812	1018		1217	1328	1336	1454	1565

spoj č.6 pokračuje spojom č.8 bez prestupu - 6. számú járat átszálás nélkül folytatódik a 8 számú járattal

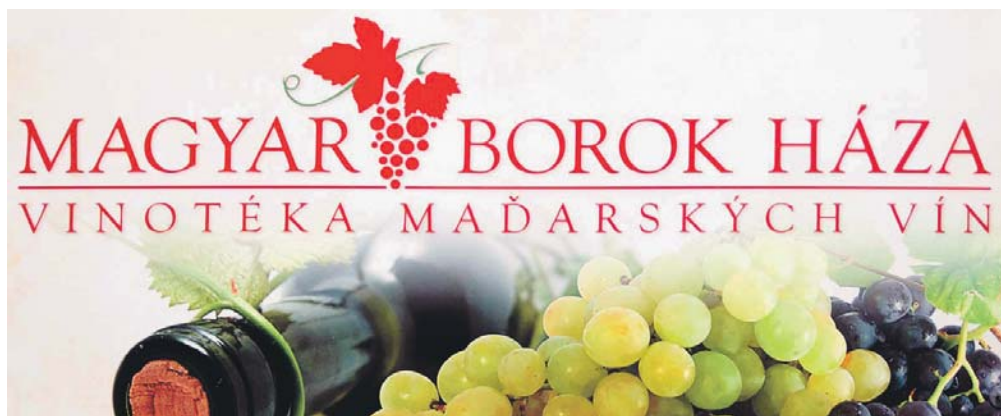
c - tanítási napokon közlekedik

x - közlekedik hétfőtől péntekig, nem közlekedik 24.12., 6.1., 22.4., 25.4., 5.7., 29.8., 1.9., 15.9., 1.11., és 17.11.

f - nem közlekedik 27.12.2010 - től 31.12.2010 - ig

W - premáva počas školských prázdnin / iskolai szünet alatt közlekedik

Magyar Borok Háza



Önök is ez a krédója: túl rövid az élet ahhoz, hogy rossz bort igyunk? Ha igen, akkor habozás nélkül keresse fel a Nyugat lakótelepen, a Merkúr épületében közelmúltban megnyílt Magyar Borok Házát. Aki ide ellátogat, ízelítőt kap a magyar borok sokszínűségéből és válogathat a nagy neves pincészetek legkiválóbb boraiból. A csopaki, a somlói, a badacsonyi, a füredi, a villányi, a balatonboglári és más híres borvidékek borainak nagy választékával várják a kedves vásárlókat, de pezsgők és pezsgőkockák is kellenek magukat a polcon. Házhoz szállítás Dunaszerdahelyen 100 euró fe-

letti vásárlás esetén ingyenes. Esküvők és egyéb rendezvények részére a kis- és nagykereskedés kedvezményeket biztosít. A minőségi borok már 2,50 eurótól kaphatók. 5 százalékos vásárlási kedvezményben részesül az a vásárló, aki a Magyar Borok Házának a DH-ban megjelent logóját bemutatja.

Minden vásárlót szeretettel vár a készséges személyzet a magyar borokra szakosodott borházban! Magyar Borok háza, Svoboda tábormok utca 1945/13, telefon: 0905/70 14 56, e-mail: magyarborokhaza@azet.sk. **Nyitva tartás: Hétfő-péntek: 8.00 – 18.00, Szombat: 8.00 – 12.00.**

Vinotéka maďarských vín

Aj vy súhlasíte s motom, že život je príliš krátky na to, aby sme ho premárnili pitím špatného vína? Ak áno, tak v tom prípade každopádne zjídite do novootvorenej predajne na sídlisku Západ v budove Merkúru do Vinotéky kvalitných maďarských vín. Získate tu prierez z bohatšej ponuky známych maďarských vinárov z okolia Csopaku, Somló, Badacsony, Füred, Villány, Balatonboglár ako i iných známych vínnych pivníc. V obchode ponúkajú aj širokú paletu šampanského a koktailov zo šampanského. Odvoz tovaru v Dunajskej Strede je zadarmo, ak ste nakúpili v hodote nad 100 eur. Ak si objednáte víno na svadbu alebo iné podujatie, dostanete zľavu. Akostné vína tu nakúpíte už od 2,50 eura. Naši čitatelia získajú 5 percentnú zľavu, ak preukážu logo predajne, zverejnené v DH.

Každého klienta srdečne očakáva pohotová obsluha vo Vinotéke maďarských vín! Ulica gen. Svobodu 1945/ 13, telefon: 0905/ 70 14-56. e-mail: magyarborokhaza@azet.sk. **Otvorené: Pondelok-piatok: 8.00 – 18.00, Sobota: 8.00 – 12.00.**

Nem babra megy a játék!

Július 6-iki versenyünk megfejtői

A legutóbbi számunkban közölt feladványra helyesen válaszoló olvasóink közül sorsolással nyertek: **Hajdú Eszter**, Vámbéry tér 53-10, **Szabó Zubonyai Andrea**, Jilemnický utca 337 és **Kartai Edit**, Malom utca 306. A helyes választ beküldők közül hárman 15 - 15 euró értékű szabadon választható összetételű ajándéksomagot nyertek a Harmónia boltban. A nyertesek a nyereményért a boltban jelentkezzenek. Telefon: 0905/ 865-877. Szükséges a személyazonosság igazolvány bemutatása.

Új kérdésünk:

Milyen esetben ingyenes Dunaszerdahelyen a házhoz szállítás a Magyar Borok Házából?

A helyes választ beküldők közül hárman 15 - 15 euró értékű szabadon választható ajándéksomagot nyernek a borszaküzletben. Válaszaikat legkésőbb augusztus 15-ig küldjék el szerkesztőségünk címére, vagy e-mailben (press@dunstreda.eu), de a városi hivatal portáján is leadhatják. Az email-megfejtésben a nevüket és a címüket is szíveskedjenek feltüntetni. Az olvasói verseny megfejtői egyben a beleegyezésüket adják ahhoz, hogy a verseny szponzora a nevüket és a címüket felhasználhatja üzleti céljaira.

Nejde o babku!

Výhercovia čitateľskej súťaže z 6. júla

Vyžrebovali sme výhercov minulej čitateľskej súťaže z tých čitateľov, čo zaslali správne odpovede. **Výhrávajú: Eszter Hajdú**, Vámbéryho nám. 53-10, **Andrea Szabó Zubonyai**, Jilemnického 337 a **Edit Kartai**, Mlynská 306.

Výhercovia získajú od predajne Harmónia darčekový balík podľa vlastného výberu v hodnote po 15 eur. Výhercovia nech sa prihlásia v predajni. Telefon: 0905/ 865-877. Treba sa preukázať občianskym preukazom.

Nová otázka:

V akom prípade je odvoz nákupu bezplatný na území mesta z vinotéky maďarských vín?

Z čitateľov, ktorí pošlú správne odpovede, vyžrebujeme troch výhercov. Získajú darčekový balík vinotéky v hodnote po 15 – 15 eur podľa vlastného výberu. Odpovede zašlite najneskôr do 15. augusta na adresu redakcie, e-mailom / press@dunstreda.eu /, alebo odovzdajte na vrátnici mestského úradu. Nezapodíňte v elektronickej pošte uviesť aj vaše meno a adresu. Čitatelia, ktorí sa zúčastnia čitateľskej súťaže, súhlasia s tým, že sponzor súťaže použije ich údaje pre svoje komerčné účely.

Krónika

■ Születések – Novorodenci

Hodosi Viktor
Bognár Léna
Nagy Hanna Rebeka
Szerdová Vanessa
Kiss Ádám
Rudinský Robin
Csicsay Róbert

■ Elhalálozások – Zomreli

Lelkes Ladislav (1955)
MVDr. Medved' Ján (1924)
Mátis František (1934)
Somogyi Tibor (1954)
Kiss Alexander (1953)
MUDr. Kasala Fridrich (1925)
Lakatos Jozef (1937)
Mórocsová Valéria (1938)

■ Házasságkötés – Sobáše

Zoltán Haár - Michaela Helcová
Arpád Zorgovský - Ing. Alica Nagyová
Ing. Krisztián Horváth - Ing. Angéla Mózes
Ing. Milan Šajban -
Ing. Katarína Köfalušiová
Ing. Tibor Incédi - Mgr. Krisztina Bíró

Vermes villa

A Kortárs Magyar Galériában a XII. Nemzetközi Művésztelep résztvevői által adományozott alkotásokból rendezett kiállítás megtekinthető július 22-ig, hétfő-péntek 9:00 - 17:00.

Vermesova vila

V Galériiú súčasných maďarských umelcov je otvorená výstava z umeleckých diel účastníkov XII. Medzinárodného výtvarného tábora do 22. júla, pondelok-piatok 9:00 - 17:00.

Felhívás

Nyárasd község eladásra kínál közművésített építkezési telkeket Alsónyárasd kataszterében, négyzetméterenként 15 eurós áron az ún. új negyedben, ahol a közeljövőben egy modern gyermekjátosztér is épül. A telkek nagysága 615 m² - 1230 m².

Érdeklődni lehet a 031/558 21 51 telefonszámon 031/558 26 92 fax, bacso@topolniky.sk e-mail címen, vagy személyesen: Obec Topolníky Hlavná 126.

Nyári adásszünet a városi televízióban!

Dunaszerdahelyi Városi Televízió technikai karbantartás miatt 2011. július 21-től két hét adásszünetet tart. A DSZTV az adásszünet után új műsorral 2011. augusztus 4-én 18 órakor jelentkeznek.



Letná prestáva vo vysielaní mestskej televízie!

Dunajskostredská mestská televízia bude mať od 21. júla 2011 prestávku vo vysielaní pre technickú údržbu. DSTV sa po prestávke s novou reláciou prihlási 4. augusta 2011 o 18.00 hodine.

II. DUNASZERDAHELYI UDVARI MUZSIKA 2011

július 21., 19.00 - Michal Noga és barátai /Pozsony/
július 28. 19.00 - Harvestri - Ivan Terry Zeman & H3O - country blues /Pozsony/
augusztus 4. 19.00 - Létající rabín - klezmer band /Prostějov/

II. DUNAJSKOSTREDSKÁ HUDBA NA NÁDVORÍ 2011

21. júl, 19.00 - Michal Noga a jeho kamaráti /Bratislava/
28. júl 19.00 - Harvestri - Ivan Terry Zeman & H3O /Bratislava/
4. august, 19.00 - Létající rabín - klezmer band / Prostějov/

DUNAFEST 2011 - Vásártér / Trhovisko, WWW.DUNAFEST.SK

22. 07. – Péntek/Piatok
13:00 – 13:50 HRANA, **14:10 – 15:10** BLOODY ROOTS, **15:30 – 16:30** ARZEN, **16:50 – 17:50** ZORALL, **18:10 – 19:10** PANNONIA ALLSTAR SKA ORCHESTRA, **19:30 – 20:30** KONFLIKT, **21:00 – 22:30** TANKCSAPDA, **23:00 – 00:00** DESMOD, **00:20 – 01:20** Rómeó Vérzik

23. 07. – Szombat/Sobota
13:00 – 13:50 BANK OF JOE, **14:10 – 15:10** SLOBODNÁ EURÓPA, **15:30 – 16:30** KOWALSKY MEG A VEGA, **16:50 – 17:50** POLEMIC, **18:10 – 19:10** DEÁK BILL GYULA, **19:30 – 20:30** TUBLATANKA, **21:00 – 22:30** DEMJÉN FERENC, **23:00 – 00:00** HORKÝŽE SLÍŽE, **00:20 – 01:20** ANIMA SOUND SYSTEM

SLÁVNOSTI SVÄTÉHO ŠTEFANA

19. augusta 2011, piatok

15.30 – Miesto: Námestie svätého Štefana
Szózat (Spevácky zbor svätého Juraja), *Báseň*, *Slávnostný príhovor* - JUDr. Zoltán Hájos, primátor mesta Dunajská Streda, *Slávnostný prejav* - **Dr. György Gémesi**, primátor mesta Gödöllő, *Kladdenie vencov*, *Hymna*

17.00 – 18.00 Slávnostná svätá omša v kostole svätého Juraja

18.30 Slávnostné zasadnutie mestského zastupiteľstva v MsKS

GALAPROGRAM, Slávnostné odovzdanie ocenení primátora a mesta Dunajská Streda

20. augusta 2011, sobota (v Mestskom parku oddychu)

15.00 – II. festival vo varení halászlé

15.00 – 18.00 Tvorivá dielňa (malba na tvár, navliekanie korálok)

15.00 – 17.00 Program:

– zumba (Andrea Kašpar)

– moderný tanec (tanečné súbory Základnej umeleckej školy)

– vystúpenie amatérskych spevákov

17.00 – Vyhlásenie výsledkov vo varení halászlé

17.30 – 18.30 Vystúpenie tanečného štúdia Dunaág, Ženská spevácka skupina Tiszta Forrás, Ludová kapela Pósfá

19.00 – 20.00 Rockové minúty. Účinkuje: **Attila Tóth**, spevák skupiny Pokolgép

20.00 – 02.00 Pouličný ples so skupinou For you

SZENT ISTVÁN-NAPOK

2011. augusztus 19., péntek

15.30 – Helyszín: a Szent István tér
Szózat (Szent György Kórus), *Vers*, *Köszöntő* - **Dr. Hájos Zoltán** polgármester, *Ünnepi beszéd* - **Dr. Gémesi György**, Gödöllő város polgármestere, *Koszorúzás*, *Himnusz*

17.00 – 18.00 Ünnepi szentmise a Szent György templomban

18.30 A Városi Képviselő-testület ünnepi ülése a VMK-ban

GÁLAMŰSOR

Dunaszerdahely Város Polgármesterének Díja és a Pro Urbe Díjak ünnepélyes átadása

2011. augusztus 20., szombat (a Városi Szabadidőparkban)

15.00 – II. Halászléfőző-verseny

15.00 – 18.00 Kézműves-foglalkozások (arcfestés, gyöngyözés)

15.00 – 17.00 Műsorok:

– zumba (Kašpar Andrea)

– moderntánc (a Művészeti AI táncsoportjai)

– amatőr énekesek fellépése

17.00 – Halászléfőző-verseny: eredményhirdetés

17.30 – 18.30 a Dunaág Néptáncműhely műsora

Tiszta Forrás éneklőcsoport, Pósfá zenekar

19.00 – 20.00 Rockpercek
Közreműködik: Tóth Attila, a Pokolgép frontembere

20.00 – 02.00 Utcabál a For you zenekarral

XII. Dunaszerdahelyi Nemzetközi Művésztelep

Tíz képzőművész kapott meghívást a XII. Dunaszerdahelyi Nemzetközi Művésztelepre, közülük kilencen jöttek el. Az idei tábor abban különbözött az előzőektől, hogy kevesebb résztvevője volt, és többségben voltak a hazai alkotók.

Német Géza, Szakáll Mária, Szukálek Lajos, Czafrangó Szilvia és Szalai Dániel képviselték a szlovákiai magyar képzőművészeket, Dobribán Emil és Vorzsák Gyula Romániából, Tolnay Imre és Szöllősi Tibor Magyarországról érkezett. Mint mindig, az idei résztvevők is felajánlották egy-egy alkotásukat a Kortárs Magyar Galériának. A részvételét egyéb elfoglaltsága miatt lemondó romániai Csillag István is elküldte egyik művét, Szakáll Mária és Tolnay Imre a szokásos egy helyett két-két alkotását ajánlotta fel, és férje útján elküldte egyik munkáját Dobribán-Lini Enikő is, így összesen 13 alkotás gyűlt össze. Hogy bekerülnek-e mind a gyűjteménybe, arról majd a galéria kuratóriuma



dönt. Jelenleg a KMG gyűjteményét 246 festmény, 298 grafika és 205 szobor alkotja.

XII. Dunajskostredský umelecký tábor

Desať výtvarných umelcov dostalo pozvanie do tohtoročného Dunajskostredského medzinárodného umeleckého tábora, z nich deväti pozvanie prijali.

Tohtoročný tábor sa od predchádzajúcich líšil len v počte účastníkov a v zložení: tento rok prišlo menej umelcov, pričom domáci boli v prevahe. Domáce farby reprezentovali Géza Német, Mária Szakáll, Lajos Szukálek, Szilvia Czafrangó a Dániel Szalai. Emil Dobribán a Gyula Vorzsák pricesto-

vali z Rumunska, Imre Tolnay a Tibor Szöllősi z Maďarska. Ako vždy, aj tohtoroční hostia darovali Galérii súčasného maďarského výtvarného umenia po jednom diele, Mária Szakáll a Imre Tolnay darovali galérii po dve diela. Ale poslala jednu prácu po svojom manželovi aj Enikő Dobribán-Lini, ako i István Csillag, ktorý svoju účasť musel odrieknuť. Takto tohtoročný dar Galérii predstavuje spolu trinásť diel. O tom, či sa všetky dostanú do jej zbierky, rozhodne kuratórium Galérie. V zbierke Galérie sa v súčasnosti nachádza 246 malieb, 298 grafík a 205 sôch.

A dunaszerdahelyi Yellow Blue Supporters DAC fanklub július 9-i budapesti kirándulásán a nap egyik felében Budapesttel ismerkedtek, majd a szurkolók a Szusza Ferenc stadionban megtekintették a 2:2 - re végződött Újpest-DAC előkészületi mérkőzést. Az egyéni hibák ellenére is sikerült az egyenlítés a csallóközi csapatnak az új kameruni csatár Delarhe révén, aki az 50. és a 85. percben is eredményes volt. Az Országházban a dunaszerdahelyi-eket Molnár Béla egykori országgyűlési képviselő fogadta és kalauzolta. Molnár Béla gondolatébresztő módon ismertette meg a csallóközi vendégekkel az Országház történetét. -ka-



*Nabudíce
A következő számból*



■ A városi díjak átadásáról
O odovzdaní mestských cien



■ Előzetes a XXXI. Csallóközi Vásárról
Prípravy na XXXI. Žitnoostrovský jarmok



■ Látogatás egy rózsakertben
Na návšteve v ružovej záhrade



■ Dunafest 2011
Festival tolerancie

Dunajskostredský Hlásnik ■ Dvojtyždenník Mestskej samosprávy | Šéfredaktorka: Erzsébet P. Vonyik | **Fotografie:** Kanovits Gábor | **Adresa redakcie:** 929 01 Dunajská Streda, Hlavná 50. | **Tel.:** 590 3946 | **e-mail:** press@dunstreda.eu | **Internet:** www.dunstreda.sk | **Grafická príprava:** PG | **Tlačiareň:** Lapcom Lapkiadó és Nyomdaipari Kft., Győr | **Expedícia:** MSÚ | **Evidenčné číslo:** 233/08 | **Nepredajné.**

DH

Dunaszerdahelyi Hírnök ■ A Városi Önkormányzat lapja | Megjelenik kéthetente | **Főszerkesztő:** P. Vonyik Erzsébet | **Fotók:** Kanovits Gábor | **A szerkesztőség címe:** 929 01 Dunaszerdahely, Fő utca 50. | **Tel.:** 590 3946 | **e-mail:** press@dunstreda.eu | **Internet:** www.dunstreda.sk | **Nyomdai előkészítés:** PG | **Nyomda:** Lapcom Lapkiadó és Nyomdaipari Kft., Győr | **Lapterjesztés:** Városi Hivatal | **Nyilvántartási szám:** 233/08 | **Ingyenpéldány.**